

LICHTSTEUERTURM

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



Hartig + Helling GmbH + Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 02 01/3 20 66-0
Telefax 02 01/3 20 66 55
<http://www.hartig-helling.de>

28HH0805

TM 15 M

D

GB

F

E

I

NL

DK

S

FIN

T

Der Lichtsteuerturm TM 15 M ist die ideale Ergänzung für eine eigene Disco zu Hause. Die Lichteffekte werden durch ein eingebautes Mikrofon gesteuert. Für die separate Aussteuerung der tiefen, mittleren und hohen Töne befinden sich entsprechende Regler auf der Vorderseite des Lichtsteuerturms.

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Anschließend schalten Sie den Lichtsteuerturm TM 15 M am Schnurschalter ein.
3. Stellen Sie Ihre Stereo-Anlage oder eine andere Tonquelle auf die gewünschte Lautstärke ein. Drehen Sie dann am Lichtsteuerturm die drei Regler vom linken Anschlag nach rechts, bis die entsprechenden Lampen im Rhythmus der Musik aufleuchten und bei Pausen wieder erlöschen.

Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen.
- Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen!
- Vermeiden Sie eine starke Beanspruchung des Gerätes.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuseinnere dringen (Stromschlaggefahr!).
- Der Lichtsteuerturm TM 15 M darf nur benutzt werden, wenn das Gehäuse geschlossen ist.
- Sollte eine Funktionsstörung auftreten, trennen Sie TM 15 M sofort vom Netz und lassen ihn von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen.

- Vor Öffnen des Gehäuses ist sicher zustellen, dass das Gerät stromlos ist.
- Auch bei einem Glühlampenwechsel und Schließen des Gehäuses muss die Anlage stromlos sein.
- Zum Auswechseln der Netzsicherung müssen die vier Schrauben der Geräterückseite gelöst werden. Anschließend kann die Sicherung gewechselt werden (bitte verwenden Sie immer eine Sicherung mit identischen Werten).

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.

Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Netzspannung: 220-240 VAC/50 Hz

Netzsicherung: 1,6 A flink

Ausgangsleistung: 3 x 100 W max.

Abmessungen:

36 cm x 11 cm x 13,5 cm (H x B x T)

Bitte nur Reflektor-Glühlampen 60 W verwenden! Verwenden Sie keine Lampen mit höherer Leistung. Brandgefahr!

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>. ■

The TM 15 M light control tower is the ideal addition for your own home disco. The light effects are controlled by an integrated microphone. For separate input control for low, medium and high frequency sounds, the corresponding controls are located on the front of the unit.

Startup and initial operation

1. Insert the power plug into the power outlet.
2. Next switch on the TM 15 M light control tower using the cord switch.
3. Set your stereo equipment or other sound source to the required volume. Then turn the three controls in clockwise direction until the corresponding lamps light up and go out again at pauses in the music.

Safety notes

- Please read the operating manual prior to start-up!
- Never try to open the appliance.
- Have repairs carried out by qualified specialists only!
- Prevent the appliance from excessive loads.
- Do not expose the appliance to high temperatures, excessive vibration or moisture.
- Make sure that any liquid is prevented from penetrating the housing (danger of electrical shock).
- The TM 15 M light control tower should only be used when the casing is closed.
- If a malfunction occurs, immediately disconnect the equipment from the mains and have it checked by an expert.
- Before opening the casing, make sure that the device is switched off.
- The device must also be switched off when changing bulbs and closing the casing.

- To change the fuse, remove the four screws on the rear of the device. The fuse can then be changed (make sure you always use a fuse of the same rating).

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.



You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Bulbs are not covered by this warranty.

Technical specifications

Mains voltage: 220-240 VAC/50 Hz

Fuse: 1.6 A quick-acting

Output power: 3 x 100 W max.

Dimensions:

36 cm x 11 cm x 13.5 cm (H x W x D)

Only use 60 W reflector bulbs! Do not use a lamp with a capacity that is higher than 60 Watt. Danger of fire!

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

La tour d'effets lumineux TM 15 M est un accessoire idéal pour vos surprises-parties. Les effets de lumière sont commandés par un microphone intégré. Un contrôle d'entrée des sons de fréquences basse, moyenne et haute est disponible à l'aide des commandes correspondantes placées à l'avant du dispositif.

Installation et utilisation initiale

1. Insérez la prise du câble d'alimentation dans la prise de l'alimentation.
2. Allumez la tour d'effets lumineux TM 15 M à l'aide de l'interrupteur du cordon.
3. Réglez votre équipement stéréo ou toute autre source sonore au volume souhaité. Tournez ensuite les commandes (1), (2) et (3) dans la direction des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les lampes correspondantes s'allument et s'éteignent en cadence avec la musique.

Instructions de sécurité

- Avant de prendre l'appareil en service, lire les instructions de service !
- Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par du personnel de service qualifié !
- Éviter toute surcharge exagérée de l'appareil qui pourrait provoquer une fatigue prématurée.
- Ne pas exposer l'appareil à de températures élevées ainsi qu'à des vibrations fortes et d'humidité hors du normal.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne parvienne à l'intérieur du boîtier (risque de choc électrique).
- La tour d'effets lumineux TM 15 M ne doit être utilisée que si son coffret est fermé.

- En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'équipement du secteur et demandez à un spécialiste d'en vérifier l'état.
- Avant d'ouvrir le coffret, veillez à ce que le dispositif soit éteint.
- De même, lorsque vous changez les ampoules, le dispositif doit être éteint et son coffret fermé.
- Pour changer le fusible, retirez les quatre vis situées à l'arrière du dispositif. Il est alors possible de changer le fusible (veillez à toujours utiliser un fusible de même puissance).

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.



Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.

Sous toutes réserves de modifications techniques.

Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

Spécifications techniques

Tension secteur : 220-240 V ca/50 Hz

Fusible : 1,6 A à fusion rapide

Puissance de sortie : 3 x 100W max.

Dimensions :

36 cm x 11 cm x 13,5 cm (h x l x p)

N'utilisez que des ampoules réflecteurs 60W.

Ne pas utiliser de lampe d'une puissance supérieure à 60 Watt. Risque d'incendie!

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

La torre de control luminosa TM 15 M es el complemento ideal para su propia discoteca en casa. Los efectos de luz se controlan mediante un micrófono incorporado. Para el control separado de tonos graves, medios y agudos se encuentran reguladores apropiados en el lado frontal de la torre de control luminosa.

Puesta en servicio

1. Coloque la clavija de red en la caja de enchufe.
2. A continuación conecte la torre de control luminosa TM15M por el interruptor de cable.
3. Conecte su cadena musical u otra fuente de sonido al volumen de audio deseado. Gire entonces en la torre de control los 3 reguladores desde el tope izquierdo hacia la derecha, hasta que las lámparas se enciendan al ritmo de la música y durante las pausas se vuelva a apagar.

Indicaciones de seguridad

- Antes de la puesta en servicio leer las instrucciones de manejo.
- No intente jamás abrir el aparato.
- Encargar reparaciones únicamente a personal profesional calificado.
- Evite sobrecargar el aparato.
- No exponga el aparato a altas temperaturas, intensas vibraciones o humedad elevada.
- Procure que no penetren líquidos en el interior del aparato (peligro de descarga eléctrica).
- La torre de control luminosa TM 15 M sólo puede ser utilizada, cuando la carcasa esté cerrada.
- En caso de presentarse una anomalía en el funcionamiento, desconecte inmediatamente TM15M de la red y encargue su verificación a personal profesional calificado.

- Antes de abrir la carcasa se debe asegurar, que el aparato se encuentra sin tensión.
- También para un reemplazo de la bombilla y cierre de la carcasa la instalación debe estar sin corriente.
- Para reemplazar el fusible de red se deben soltar los cuatro tornillos del lado posterior del aparato. A continuación se puede sustituir el fusible (por favor, utilice siempre un fusible de valores idénticos).

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.



Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Tensión de red: 220-240 V CA/50 Hz

Fusible de red: 1,6 A rápido

Potencia de salida: 3 x 100 W máx.

Dimensiones:

36 cm x 11 cm x 13,5 cm (H x A x P)

¡Por favor, utilizar únicamente bombillas reflectoras de 60 W! No emplee ninguna lámpara de potencia mayor. ¡Peligro de incendio!

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web
<http://www.hartig-helling.de>. ■

La torre de controllo luce TM15 M è l'ideale complemento alla propria discoteca domestica. Gli effetti luminosi vengono controllati mediante un microfono integrato. I toni bassi, medi e alti possono essere regolati azionando gli appositi regolatori disposti nel lato frontale della torre di controllo luce.

Messa in funzione

1. Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Accendere quindi la torre di controllo luce TM15 M azionando l'interruttore a cordoncino.
3. Regolare il volume desiderato nell'impianto stereofonico o in un'altra sorgente sonora. Girare poi i regolatori (1), (2) e (3) della torre di controllo luce, iniziando dal punto di arresto, da sinistra verso destra fino a che le lampade corrispondenti si illuminino secondo il ritmo della musica e si spengano nuovamente durante le pause.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato!
- Evitare forti sollecitazioni dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate, forti vibrazioni o umidità elevata.
- Assicurarsi che non penetri liquido di nessun genere all'interno dell'apparecchio (pericolo di scossa elettrica).
- La torre di controllo luce TM15 M va utilizzata soltanto con la cassa chiusa.
- Qualora dovesse insorgere un'anomalia di funzionamento, staccate subito la TM15 M dalla rete elettrica e fatela controllare da un tecnico specializzato.

- Prima di procedere all'apertura della cassa ci si deve assicurare che l'apparecchio sia senza corrente.
- Anche quando si cambia una lampadina e si chiude la cassa, l'impianto deve essere senza corrente.
- Per sostituire il fusibile si devono svitare le quattro viti situate nel lato posteriore dell'apparecchio. Quindi si potrà procedere alla sostituzione del fusibile (pregasi utilizzare sempre un fusibile con caratteristiche identiche).

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.



Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

Dati tecnici

Tensione di rete : 220-240 V c.a./50 Hz

Fusibile : 1,6 A rapido

Potenza d'uscita : 3 x 100 W max.

Dimensioni:

36 cm x 11 cm x 13,5 cm

(Alt. x Largh. x Prof.)

Si prega di utilizzare soltanto lampadine a incandescenza per riflettori da 60 W! Non utilizzare lampadine aventi potenza superiore. Pericolo d'incendio!

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : <http://www.hartig-helling.de>. ■

De gesdteurde lichttoren TM 15 M is de ideale aanvulling voor een eigen disco thuis. De lichteffecten worden door een ingebouwde microfoon gestuurd. Voor de separate uitsluiting van de diepe, gemiddelde en hoge tonen bevinden zich desbetreffende regelaars op de voorzijde van de gestuurde lichttoren.

Ingebruikneming

1. Steekt U de netstekker in een contactdoos.
2. Aansluitend schakelt U de gestuurde lichttoren TM 15 M aan de snoerschakelaar in.
3. Stelt U Uw stereoapparatuur of een andere gewenste klankbron op de gewenste klanksterkte in. Draait U dan aan de gestuurde lichttoren de drie regelaars van de linkse aanslag naar rechts, tot de desbetreffende lampen in het ritme van de muziek oplichten en bij pauzen weer uitgaan.

Veiligheidsaanwijzingen

- Voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!
- Verzoekt U nooit het apparaat te openen.
- Reparaties slechts door gekwalificeerd geschoold personeel laten uitvoeren!
- Vermijdt U een sterke belasting van het apparaat
- Stelt U het apparaat aan geen hoge temperaturen, sterke vibraties of hoge vochtigheid bloot.
- Let U erop, dat geen vloeistoffen in het binnenste van de ommanteling dringen (gevaar van elektrische schokken).
- De gestuurde lichttoren TM15M mag slechts worden gebruikt, wanneer de ommanteling gesloten is.
- Zou een functiestoring optreden, scheidt U de TM 15 M onmiddellijk van het net en laat hem door gekwalificeerd vakkundig personeel nazien.
- Voor het openen van de ommanteling moet

verzekerd zijn, dat het apparaat stroomloos is.

- Ook bij een gloeilampwisseling en het sluiten van de ommanteling moet de installatie stroomloos zijn.
- Voor het uitwisselen van de netzekering moeten de vier schroeven aan de achterkant van het apparaat worden losgedraaid. Aansluitend kan de zekering worden gewisseld (gebruikt U alstublieft altijd een zekering met identieke waarden).

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.



U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Netspanning: 220-240 V AC, 50 Hz

Netzekering: 1,6 A flink

Uitgangsvermogen: 3 x 100 W max.

Afmetingen:

36 cm x 11 cm x 13,5 cm (HxBxD)

Slechts reflector-gloeilampen 60W gebruiken alstublieft! Gebruikt U geen lampen met een hoger vermogen. Brandgevaar!

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>. ■

Lysstyringstårnet TM 15 M er den ideelle supplerig til Deres eget diskotek derhjemme. Lyseffekterne styres fra en indbyggget mikrofon. Til separat udstyring af dybe, mellemhøje og høje toner er den tilsvarende kontakt anbragt på forsiden af lysstyringstårnet.

Idriftsætning

1. Sæt stikproppen i stikkontakten.
2. Herefter indkobles lysstyringstårnet TM 15 M på ledningsafbryderen.
3. Indstil Deres stereo-anlæg eller en anden lydkilde på den ønskede lydstyrke. Så drejes kontakterne (1), (2) og (3) på lysstyringstårnet fra venstre stop til højre, indtil de tilsvarende lamper begynder at lyse efter musikens rytme og slukkes atter ved pauser.

Sikkerhedshenvisninger

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- Vær opmærksom på, at væsker ikke trænger ind i kabinettets indre (risiko for elektriske stød!).
- Lysstyringstårnet TM 15 M må kun bruges, når kabinettet er lukket.
- Hvis der optræder en funktionsfejl, skal TM 15 M straks adskilles fra elnettet og prøves af kvalificeret fagpersonale.
- Inden åbning af kabinettet skal det sikres, at apparatet er strømløst.
- Til udskiftning af glødelamper og lukning af kabinettet skal anlægget ligedes være strømløst.

- Til udskiftning af netsikringen skal de fire skrue på apparatets bagside løsnes. Herefter kan sikringen udskiftes (anvend venligst altid sikringer med identiske værdier).

Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Netspænding: 220-240 V AC/50 Hz

Netsikring: 1,6 A hurtigvirkende

Udgangseffekt: 3 x 100 W maks.

Mål:

36 cm x 11 cm x 13,5 cm (H x B x D)

Anvend kun reflektor-glødelamper på 60 W!

Anvend ingen lamper med højere effekt.

Brandfare!

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>. ■

Ljusstyrningstornet TM 15 M är den idealiska kompletteringen för hemmadisco. Ljuseffekterna styrs med en inbyggd mikrofon. För moduleringen av basen, mellanregistret och diskanten finns det separata reglage på framsidan av ljusstyrningstornet.

Idrifttagning

1. Stick in nätstickkontakten i vägguttaget.
2. Därefter ansluter du ljusstyrningstornet TM 15 M till ledningsströmbrytaren.
3. Ställ in din stereoanläggning eller en annan tonkälla på önskad ljudvolym. Vrid sedan reglagen (1), (2) och (3) på ljusstyrningstornet från vänster anslag åt höger tills lamporna tänds i samma rytm som musiken och slocknar i pauserna mellan låtarna.

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- Se till att inga främmande vätskor tränger in i apparatens inre (risk för elektriska stötar).
- Ljusstyrningstornet TM 15 M får bara användas när apparathuset är stängt.
- Om en funktionsstörning inträffar, skiljer du omedelbart TM 15 M från nätet och låter kontrollera den av kvalificerad fackpersonal.
- Innan huset öppnas kontrollerar du att apparaten är strömlös.
- Även vid byten av glödlampor och stängning av huset skall anläggningen vara strömlös.

- För att byta nätsäkring skall de fyra skruvarna på apparatens baksida lossas. Därefter kan säkringen bytas ut. Använd alltid en säkring med identiska värden.

Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.



De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Apparatens har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpstillsfälle.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Med reservation för tekniska ändringar.

Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

Nätspänning: 220-240 V AC/50 Hz

Nätsäkring: 1,6 A flink

Utgångseffekt: max. 3 x 100 W

Dimensioner:

36 cm x 11 cm x 13,5 cm (H x B x D)

Använd bara reflektorglödlampor 60 W.

Använd inga lampor med högre effekt.

Brandfara!

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>. ■

Valotorni TM 15 M on ihanteellinen lisä omaan diskoon kotona. Valotehosteet ohjataan integroidulla mikrofonilla. Valotornin etupuolella on omat säätimet matalille, keskikorkeille ja korkeille äänille.

Käyttöönotto

1. Laita pistoke pistorasiaan.
2. Käynnistä valotorni TM 15 M sen jälkeen kaapelissa olevasta katkaisijasta.
3. Säädä stereoihin tai muuhun lähettimeen haluamasi äänvoimakkuus. Kierrä sitten valotornissa olevaa säätäjää (1), (2) ja (3) vasemmalta oikealle, kunnes lamput palavat musiikin tahdissa, ja sammuvat tauon aikana.

Turvallisuusviitteet

- Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
- Älä koskaan yritä avata laitetta.
- Korjaukset saa suorittaa vain siihen pätevyyden omaava ammattimies.!
- Älä ylikuormita laitetta liiallisella käytöllä.
- Älä aseta laitetta liian kuumaan, voimakkaasti tärisevään tai kosteaan paikkaan.
- Varo, ettei laitteen sisäosiin joudu mitään nesteitä (sähköiskuvaara!).
- Valotornia TM 15 M saa käyttää vain sen kannen ollessa kiinni.
- Jos jokin toimintahäiriö esiintyy, niin katkaise heti virta TM 15 M-tornista ja annan valtuutetun ammattimiehen tarkistaa valotornisi.
- Ennen kannen avausta on varmistettava, että laitteessa ei ole virtaa.
- Myös lamppuja vaihdettaessa ja kantta suljettaessa laitteessa ei saa olla virtaa.

- Laitteen varakkeita vaihtaessa täytyy laitteen takaosassa oleva kansi aukaista löysäämällä neljä ruuvia. Sen jälkeen varake voidaan vaihtaa (käytä aina sopivaa tai oikeaa varaketta).

Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.



Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikkakunnallasi sijaitsevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta. Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin. Ei takuuta lampuihin.

Tekniset tiedot

Verkköjännite: 220-240 V AC/50 Hz

Varake: 1,6 A nopea

Lähtöteho: 3 x 100 W maks.

MITat: 36 cm x 11 cm x 13,5 cm (K x L x S)

Käytä vain 60W heijastuslamppuja! Älä käytä voimakkaampia lamppeja. Palovaara!

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:
<http://www.hartig-helling.de>.

Işık yönlendirme kulesi TM 15 M, kendinize ait evde oluşturacağınız diskonuz için en uygun tamamlayıcı öğedir. Işık efektleri, kuleye entegre bir mikrofon üzerinden yönlendirilir. Düşük, orta ve yüksek seviyedeki seslerin ayrı olarak kumanda edilebilmesi için ışık yönlendirme kulesinin ön tarafında ilgili ayarlayıcılar yer alır.

Çalıştırma

1. Elektrik fişini prize takınız.
2. Ardından ışık yönlendirme kulesi TM15M'yi kordon anahtardan çalıştırınız.
3. Stereo tesisatınızı veya istediğiniz başka ses kaynağını istediğiniz ses seviyesine ayarlayınız. Bu işlemten sonra ilgili lambaların, müziğin ritmine uygun olarak yanmalarına ve ses kesildiğinde tekrar sönmelerini sağlayıncaya kadar, ışık yönlendirme kulesinde yer alan üç ayarlayıcıyı sol dayanma noktasından sağa doğru çeviriniz.

Güvenlik uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanım talimatını okuyunuz!
- Cihazı açmayı kesinlikle denemeyiniz.
- Tamir işlerinin yalnızca kalifiye uzman personel tarafından yapılması sağlarız!
- Cihazın aşırı zorlanması önleyiniz.
- Cihazı yüksek sıcaklıkların, kuvvetli titreşimlerin ve yüksek nemin bulunduğu yerlere koymayınız.
- Kapağın iç kısımlarına sıvının girmemesine dikkat ediniz (elektrik çarpması tehlikesi!).
- Işık yönlendirme kulesi TM 15 M, yalnızca kapağı kapalı olduğunda kullanılabilir.
- Çalışma arızası meydana geldiği takdirde TM 15 M cihazının elektrik bağlantısını kesin ve cihazı kalifiye uzman personele kontrol ettiriniz.

- Kapak açılmadan önce cihazın akımsız olduğundan emin olunmalıdır.
- Ampulün değiştirilmesinde ve kapağın kapatılmasında da cihaz akımsız olmak zorundadır.
- Elektrik sigortalarının değiştirilmesi için cihazın arka tarafında yer alan dört vidanın çözülmesi gerekmektedir. Vidalar çözüldükten sonra sigortalar değiştirilebilir (lütfen daima aynı değerlere sahip sigorta kullanınız).

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iaretlenmi eski cihazlar, ev çözü ile birlikte atılmamalıdır.



Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danışın) veya pilleri satın aldığınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir şekilde tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Aydınlatma malzemelerinin garantisi yoktur.

Teknik özellikler

Şebeke gerilimi: 220-240 V AC/50 Hz

Elektrik sigortası: 1,6 A flink

Çıkış gücü: 3 x 100 W maks.

Ebatlar: 36 cm x 11 cm x 13,5 cm (Y x G x D)

Lütfen yalnızca reflektör ampulleri 60 W kullanınız! Daha yüksek voltaja sahip lamba kullanmayınız. Yangın tehlikesi!

Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de> internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■